

## CHE COSA È L'INAIL

L'INAIL è l'Istituto Nazionale per l'Assicurazione contro gli Infortuni sul Lavoro e le malattie professionali.

Gli uffici sono presenti su tutto il territorio nazionale e a essi ci si può rivolgere per ottenere informazioni più dettagliate.

## COMPITI DELL'INAIL

L'INAIL garantisce ai lavoratori infortunati o che hanno contratto una malattia professionale:

- prestazioni economiche;
- prestazioni sanitarie;
- cure idrofangotermali e soggiorni climatici.

Le prestazioni sono dovute anche se il datore di lavoro non ha provveduto ad assicurare il lavoratore, in quanto si applica il principio dell'automaticità delle prestazioni.



## INFORTUNIO



### a) Cosa si intende per infortunio

È considerato **infortunio** un accadimento avvenuto per causa violenta, in occasione di lavoro (evento che si è verificato per il lavoro) e da cui sia derivata una conseguenza dannosa.



### b) Cosa fare in caso di infortunio

- dichiarare l'evento al pronto soccorso (o al proprio medico) che provvederà a redigere il primo certificato medico;
- informare immediatamente il datore di lavoro (direttamente o tramite familiari o amici nel caso non lo si possa fare direttamente) consegnando una copia del primo certificato medico. Questo permette al datore di lavoro di inoltrare la denuncia d'infortunio agli uffici INAIL (Attenzione! Le fotocopie del certificato medico non sono considerate valide). La denuncia all'INAIL può essere fatta direttamente dall'infortunato qualora il datore di lavoro non vi provveda;
- consegnare una copia del certificato medico continuativo e di quello definitivo (chiusura dell'infortunio) al datore di lavoro e all'INAIL.

Il lavoratore infortunato può rivolgersi ai medici dell'INAIL presso gli ambulatori della sede più vicina per il rilascio gratuito della certificazione medica (certificati continuativi e chiusura).

Il lavoratore infortunato che rifiuta di curarsi perde il trattamento economico giornaliero (indennità di temporanea).

### c) A cosa si ha diritto in caso di infortunio:

#### • Indennità di temporanea:

Per il periodo dell'infortunio l'INAIL paga una indennità giornaliera dal 4° giorno successivo all'evento pari al 60% della retribuzione per i primi 90 giorni; dal 91° giorno, e fino alla chiusura dell'infortunio, l'INAIL paga il 75% (la differenza è a carico del datore di lavoro, così come previsto dai contratti collettivi nazionali). I 3 giorni successivi all'infortunio sono a carico del datore di lavoro. Quest'ultimo deve erogare l'intera retribuzione per il giorno dell'infortunio ed il 60% per i successivi 3 giorni.

Generalmente il pagamento avviene a fine infortunio e l'assegno viene spedito direttamente all'infortunato presso l'indirizzo dichiarato sulla denuncia d'infortunio.

È importante quindi che l'indirizzo sia corretto e che ogni variazione sia comunicata all'INAIL in tempo utile.

Se la retribuzione all'infortunato è anticipata dal datore di lavoro, l'INAIL provvede a rimborsare quest'ultimo.

Per lunghi periodi di infortunio, il lavoratore può richiedere (telefonando o presentandosi direttamente allo sportello infortuni) l'erogazione di acconti.

L'indennità di temporanea è soggetta a tassazione IRPEF. La ritenuta è effettuata direttamente dall'INAIL, che rilascia all'infortunato la relativa certificazione fiscale.



## MALATTIA PROFESSIONALE



- **Rendita diretta per inabilità permanente**  
(per infortuni precedenti al 25 luglio 2000)

Nel caso che dall'infortunio siano derivati dei postumi permanenti con grado di inabilità compreso tra l'11 e il 100 per cento, l'INAIL paga una rendita mensile al lavoratore assicurato. La rendita decorre dal giorno successivo alla guarigione clinica e viene erogata per tutta la vita, a condizione che il grado di inabilità non diventi inferiore all'11 per cento.

- **Prestazione da danno biologico**  
(per infortuni successivi al 25 luglio 2000)

Il danno biologico consiste in una lesione all'integrità psicofisica della persona, causata da infortunio. I requisiti per avere diritto alla prestazione sono la causa lavorativa dell'infortunio o della malattia e il grado di menomazione dell'integrità psicofisica compreso tra il 6% e il 100%

In particolare:

- È previsto l'indennizzo in capitale se il grado di menomazione è pari o superiore al 6% e inferiore al 16%;
- È previsto l'indennizzo in rendita se il grado di menomazione è pari o superiore al 16%.

- **Rendita ai superstiti**

In caso di morte del lavoratore in seguito all'infortunio, l'INAIL paga una rendita mensile ai superstiti. La rendita decorre dal giorno successivo al decesso. L'INAIL eroga inoltre un assegno per le spese funerarie ai superstiti o a chi dimostri di averle sostenute.

### **a) Cosa si intende per malattia professionale**

Per malattia professionale si intende la malattia contratta durante l'attività lavorativa e a causa delle lavorazioni effettuate.

### **b) Cosa fare in caso di malattia professionale**

Se il lavoratore contrae una malattia professionale deve informare entro 15 giorni da quando ne è venuto a conoscenza il datore di lavoro consegnando il certificato medico. Il datore di lavoro deve presentare denuncia di malattia professionale agli uffici INAIL entro 5 giorni dalla ricezione del predetto certificato medico. L'invio del certificato medico agli uffici INAIL può essere effettuato direttamente da parte del medico che ha riscontrato la malattia professionale. In questo caso è l'ufficio INAIL che richiede al datore di lavoro la denuncia di malattia professionale.

### **c) A cosa si ha diritto in caso di malattia professionale**

Si ha diritto all'indennità di temporanea, così come previsto per l'infortunio, se la malattia professionale comporta l'astensione dal lavoro.

Inoltre anche per le malattie professionali sono previste:

- Rendita diretta per inabilità permanente (per eventi precedenti al 25 luglio 2000);
- Prestazione da danno biologico (per eventi successivi al 25 luglio 2000);
- Rendita ai superstiti.



## Prestazioni sanitarie e accessorie

Sia in caso di infortunio che di malattia professionale, il lavoratore ha diritto a:

- cure mediche e prestazioni specialistiche presso gli ambulatori INAIL;
- cure idrofangotermali e soggiorni climatici;
- fornitura di protesi e presidi per garantire il massimo recupero delle capacità fisiche e il reinserimento nella vita lavorativa, sociale e familiare.

## ÇFARË ËSHTË INAIL-i

INAIL-i është Instituti Kombëtar për Sigurimet kundër Aksidentimeve në Punë dhe sëmundjeve profesionale. Zyrat janë të pranishme në të gjithë territorin e Italisë dhe atyre mund tju drejtolesh për të marrë informacion më të hollësishëm.

## CILI ËSHTË ROLI I INAIL-it

INAIL-i u garanton punonjësve të aksidentuar apo atyre që kanë marrë sëmundje profesionale:

- përfitime ekonomike
  - shërbime shëndetsore
  - kura me baltë dhe llixa me ujë termal si dhe pushime klimatike.
- Përfitimet dhe shërbimet e ndryshme janë të detyrueshme edhe kur punëdhënësi nuk i ka kryer sigurimet shoqërore ndaj punonjësit pasi aplikohet parimi i përfitimeve automatike.



## AKSIDENTIMI NË PUNË



### a) Çfarë nënkuptohet me aksidentim në punë

konsiderohet **Aksidentim ne Punë** një ndodhi për shkaqe të dhunshme në mjedis pune(dmth që ka të bëjë me punën) dhe nga e cila kanë rrjedhur pasoja të dëmshme.



### b) Çfarë të bësh në rast aksidentimi në punë

- kallëzoje ngjarjen tek urgjenca (ose mjekut tënd) e cila merr masat për përpilimin e çertifikatës mjeksore fillestare.
- njofto menjëherë punëdhënësin (drejtpërdrejt ose me anë të familjarëve ose miqve kur nuk mund ta bësh vetë) dhe dorëzoji atij një kopje të çertifikatës mjeksore fillestare. Kjo e lejon punëdhënësin të percjellë kallëzimin për aksidentimin në pune zyrove të INAIL-it (Vë re! Fotokopjet e çertifikates mjeksore nuk konsiderohen të vlefshme). Kallëzimi tek INAIL-i mund të bëhet edhe nga vetë i aksidentuari kur punëdhënësi nuk merr masat për ta bërë atë.
- Dorëzo nje kopje të çertifikatës mjeksore të vazhdueshme dhe të asaj perfundimtare(mbyllja e periudhës së aksidentimit) punëdhënësit dhe INAIL-it.

Punonjësi i lënduar mund tu drejtohet mjekëve të INAIL-it në ambulancat më të afërta për tju lëshuar falas çertifikata mjeksore (si ajo e vazhdueshmja ashtu edhe ajo e mbylljes).

Punonjësi i aksidentuar që refuzon të mjekohet humbet trajtimin ekonomik ditor (kompensimin e perkohshëm).

### c) Çfarë të drejtash ke në rast aksidentimi

#### • **Kompensim financiar i perkohshëm**

Për periudhën e aksidentimit INAIL-i jep një kompensim ditor duke u nisur nga dita e 4° pasuese e ngjarjes e barabartë me 60% të rrogës normale ditore dhe kjo zgjat 90 ditë; nga dita e 91° dhe deri në mbyllje të periudhës së aksidentimit INAIL-i paguan 75%(pjesa që mbetet është në ngarkim të punëdhënësit sikurse parashikohet nga kontratat kolektive kombëtare).

3 ditët pasuese të ditës së aksidentimit janë në ngarkim të punëdhënësit. Ky i fundit duhet të japë pagesën e plotë për ditën e aksidentimit dhe 60% të saj në 3 ditët pasuese.

Në përgjithësi pagesa bëhet në fund të periudhës së aksidentimit dhe çeku i dërgohet të aksidentuarit direkt pranë adresës që është deklaruar kur është bërë kallëzimi i aksidentimit.

Është e rëndësishme pra që adresa të jetë e saktë dhe çdo ndryshim i saj ti komunikohet INAIL-it në kohën e duhur.

Nqs shpërblimi është parapaguar nga punëdhënësi atëherë INAIL-i angazhohet që të shlyejë këtë të fundit.

Për periudha të gjata aksidentimi, punonjësi mund të kerkojë (duke telefonuar ose duke u paraqitur vetë tek sportelet e caktuara për aksidentimet) që ti jepen hise nga e tëra e shpërblimit që i takon. Përfitimi financiar i perkohshëm është subjekt taksimi IRPEF(tatimi mbi të ardhurat e personave fizikë).

Ndalesa e perqindjes per taksat kryhet direkt nga INAIL-i që i lëshon të aksidentuarit çertifikatën fiskale përkatëse.



## SËMUNDJET PROFESIONALE



- **Renta direkte për paaftësi të përhershme (për aksidentime para 25 korrikut 2000)**

Në rast se nga aksidentimi në punë kanë rrjedhur pasoja të përhershme dhe shkalla e paaftësimit është ndërmjet 11 dhe 100% INAIL-i i pagon punëtorit të siguar të ardhura mujore në formën e rentës(Pension). Pensioni fillon e jep frytet nga dita pasuese e shërimit klinik dhe jepet për të gjithë jetën me kusht që shkalla e paaftësimit të mos zbresë nën 11%.

- **Shpërblime nga dëmi biologjik (për aksidentime pas 25 korrikut 2000)**

Dëmi biologjik konsiston në një lëndim të shëndetit psikofizik të personit si rrjedhojë e aksidentimit.

Kriteri për të pasur të drejtë për përfitimet e ndryshme është që aksidentimi ose sëmundja të jetë shkaktuar nga puna sidhe shkalla e gjymtimit psikofizik të jetë ndërmjet 6 dhe 100%.

Veçanërisht:

- Parashikohet shpërblim me kapital(shumë parash) nëse shkalla e gjymtimit është e barabartë ose më e lartë se 6% dhe më e ulët se 16%.
- Parashikohet shpërblim në formën e rentës(pensionit) nëse shkalla e gjymtimit është e barabartë ose më lartë se 16%.

- **Renta per të mbijetuarit (psh: per bashkeshorten e te ndjerit)**

Në rast vdekje të punëtorit si rrjedhojë e aksidentimit në punë, INAIL-i i paguan një pension mujor për të mbijetuarit(bashkëshorten, ecc).

Pensionin nis nga dita pasuese e vdekjes.

INAIL-i lëshon gjithashtu një çek të afërmëve për shpenzimet funerale ose atij që vërteton se i ka mbajtur ato shpenzime.

### a) Çfarë nënkuptohet me sëmundje profesionale

Me sëmundje profesionale nënkuptohet sëmundja e marrë gjatë aktivitetit të punës si dhe për shkak të punës së kryer.

### b) Ç' të bësh në rast sëmundjeje profesionale

Nqs punëtori merr një sëmundje profesionale duhet të informojë punëdhënësin brenda 15 ditëve qëkurse është në dijeni duke i dorëzuar atij çertifikatën mjeksore përkatëse. Punëdhënësi duhet të paraqesë kallëzimin për sëmundje profesionale zyrove të INAIL-it brenda 5 ditëve nga marrja e çertifikatës mjeksore të mësipërme. Dërgimi i çertifikatës mjeksore zyrove të INAIL-it mund të bëhet direkt edhe nga mjeku që ka gjetur sëmundjen profesionale.

### c) Cilat janë të drejtat tuaja në rast sëmundjeje profesionale.

Ke të drejtë kompensimi të perkohshëm, sikurse për aksidentimin, nqs sëmundja sjell mungesën nga puna.

Gjithashtu edhe për sëmundjet profesionale parashikohet:

- Rentë direkte për paaftësi të përhershme (për rastet para 25 korrikut 2000);
- Shërbime për dëmet biologjike (për rastet pas 25 korrikut 2000);
- Rentë për të mbijetuarit(familjarët e afërt të të ndjerit).



## Shërbime shëndetsore dhe shërbime shtesë.

Si në rast aksidentimi ashtu edhe të sëmundjes profesionale, punonjësi ka të drejtë për:

- Kura mjeksore dhe shërbime të specializuara pranë ambulancave të INAIL-it;
- Kura me baltë dhe ujë termal dhe pushime klimatike;
- Paisje me proteza dhe përkujdesje për të garantuar riaftësimin fizik dhe rihyrjen në jetën punëtore, shoqërore dhe familjare.

## CE ESTE INAIL

INAIL este Institutul Național de Asigurare împotriva accidentelor la locul de muncă și a bolilor profesionale. Birourile sale sunt răspândite pe întreg teritoriul național și vă așteaptă pentru a vă oferi toate informații detaliate.

## SARCINILE INAIL

INAIL asigură muncitorilor care s-au accidentat la locul de muncă sau care au contractat o boală profesională:

- ajutor economic;
- asistență sanitară;
- tratamente de hidroterapie și cu nămol, precum și concedii în stațiuni balneo-climaterice.

Serviciile sunt furnizate chiar dacă patronul nu a asigurat angajații, deoarece ele se supun principiului de automatism.



## ACCIDENTE



### a) Ce este un accident

Se consideră **accident** o întâmplare neprevăzută survenită în mod violent la locul de muncă (sau un eveniment antrenat de activitatea prestată) și care are consecințe dăunătoare.

### b) Cum se procedează în caz de accident



- se declară evenimentul la urgențe/camera de gardă (sau la medicul curant) care vor elibera primul certificat medical;
- se anunță imediat patronul (personal, sau dacă nu se poate, prin intermediul familiei sau prietenilor) și i se consemnează o copie a primului certificat medical. Acest lucru permite patronului să informeze oficial birourile INAIL cu privire la accidentul survenit (Atenție! Copiile xerox ale certificatului medical nu sunt valabile). Dacă patronul nu anunță oficiile INAIL, acest lucru trebuie să fie îndeplinit chiar de persoana accidentată;
- se consemnează patronului și biroului INAIL o copie a certificatelor medicale continuator și definitiv (la închiderea dosarului/încheierea tratamentului).

Pentru eliberarea certificatelor medicale (continuator și definitiv), muncitorul accidentat poate apela la medicii INAIL de pe lângă ambulatoriile centrului INAIL din apropiere.

Muncitorul accidentat ce refuză tratamentul pierde indemnizația temporară (suma de bani alocată zilnic).

### c) La ce are drept muncitorul în caz de accident:

#### • Indemnizație temporară:

Până la însănătoșirea deplină a muncitorului accidentat, INAIL plătește zilnic o indemnizație (ca o diurnă), calculată astfel: din a 4-a zi după accidentare, timp de 90 de zile, INAIL plătește 60% din retribuire; din a 91-a zi și până la închiderea dosarului, acesta alocă 75% (diferența până la 100% cade în sarcina patronului, în conformitate cu prevederile Contractului Colectiv de Muncă Unic la Nivel Național).

Primele 3 zile după accidentare vor fi plătite de patron. Acesta trebuie să achite muncitorului retribuirea integrală corespunzătoare zilei în care a survenit accidentul iar, următoarele 3 zile, 60% din remunerație.

În general, plata se percepe la sfârșitul perioadei de convalescență; cecul se trimite direct persoanei accidentate, la adresa specificată în declarația de accident.

Este deci important ca adresa furnizată să fie corectă și ca orice modificare apărută să fie anunțată biroului INAIL în timp util. Dacă muncitorul accidentat primește în avans suma alocată, de la patron, atunci INAIL va trimite cecul acestuia din urmă. Dacă perioada de tratament este lungă, muncitorul are dreptul să ceară (telefonând sau prezentându-se personal la ghișeele respective) plata anticipată a unei anumite sume. Din indemnizația temporară se vor scădea taxele IRPEF. Reținerea taxelor se va face direct de INAIL, care va elibera muncitorului accidentat certificatul fiscal corespunzător.



- **Rentă directă pentru handicap permanent**  
(pentru accidentele survenite înainte de 25 iulie 2000)

În cazul în care accidentul provoacă daune permanente, al căror grad de handicap este cuprins între 11% și 100%, INAIL plătește lunar muncitorului accidentat, asigurat, o sumă de bani.

Renta se percepe din a doua zi după însănătoșirea clinică și se încasează toată viața, cu condiția ca, în timp, gradul de handicap să nu scadă sub 11%.

- **Prestație pt vătămare biologică**  
(pentru accidentele survenite după 25 iulie 2000)

Se consideră vătămare biologică o leziune psihofizică cauzată unei persoane în urma unui accident.

Pentru a avea dreptul la acest ajutor, este necesar să se demonstreze că accidentul a survenit la locul de muncă (sau că boala are originea într-un accident produs la locul de muncă) și că gradul de incapacitate psihofizică este cuprins între 6% și 100%.

Mai precis:

- se prevede o indemnizație în numerar dacă gradul de incapacitate este mai mare ca 6% și mai mic ca 16%;
- se prevede o indemnizație în rentă dacă gradul de incapacitate este egal sau mai mare decât 16%.

- **Rentă pt urmași**

În cazul în care muncitorul decedează ca urmare a unui accident produs la locul de muncă, INAIL plătește familiei acestuia, lunar, o sumă de bani. Renta se încasează din ziua următoare decesului.

În plus, INAIL oferă familiei muncitorului decedat sau persoanei care demonstrează că a susținut cheltuielile de înmormântare un cec care acoperă aceste cheltuieli.

**a) Ce este o maladie profesională**

Maladia profesională este boala care apare în timpul sau ca urmare a desfășurării unei anumite activități la locul de muncă.

**b) Cum se procedează în caz de maladie profesională**

Dacă muncitorul a contractat o boală profesională trebuie să anunțe patronul în termen de 15 zile de la data la care a luat la cunoștință evenimentul și să-i consemneze certificatul medical. La rândul lui, patronul trebuie să prezinte birourilor INAIL declarația de maladie profesională în termen de 5 zile de la primirea certificatului medical. Expedierea certificatului medical la birourile INAIL poate fi efectuată chiar de către medicul care a detectat cazul de maladie profesională. În acest caz, INAIL va cere patronului declarația de maladie profesională.

**c) La ce are drept muncitorul în caz de maladie profesională**

Muncitorul are drept la indemnizația temporară, ca și în cazul unui accident, în cazul în care boala profesională determină absențarea acestuia de la locul de muncă.

În plus, pentru bolile profesionale, sunt prevăzute:

- Renta directă în caz de handicap permanent (pentru evenimentele survenite până în data de 25 iulie 2000);
- Prestația pentru vătămare biologică (pentru evenimentele survenite după 25 iulie 2000);
- Renta pt urmași.



## Prestații sanitare și suplimentare

Atât în caz de accidentare cât și de maladie profesională, muncitorul are dreptul la:

- tratament medical și la asistență de specialitate pe lângă ambulatoriile INAIL;
- tratamente hidrotermale și cu nămol precum și concedii în stațiunile balneo-climaterice;
- furnizarea protezelor și prezidiere, pentru a garanta recuperarea maximă a capacităților fizice și reintegrarea în mediul de muncă, social și familiar.

## STA JE INAIL

INAIL je Nacionalni Institut za osiguranje protiv povreda na radu i profesionalnih bolesti.

Kancelarije postoje na celoj nacionalnoj teritoriji i u njima je moguće dobiti detaljnije informacije.

## ZADACI INAIL-a

INAIL garantuje osobama povredjenim na radu i osobama obolelim od profesionalnih bolesti sledeće:

- ekonomske usluge
- zdravstvene usluge
- lečenje u banjama i klimatski oporavak

Usluge su dužne čak i u slučaju kada poslodavac nije osigurao radnika posto se primenjuje princip automatske usluge.



## POVREDA NA RADU



### a) Sta se podrazumeva pod povredom na radu

Povredom na radu se smatra događaj izazvan sticajem opasnih okolnosti na poslu (događaj koji se desi zbog posla) i koji prouzrokuje neku štetu sa posledicama.

### b) Sta treba raditi u slučaju povrede na radu



- prijaviti slučaj u hitnoj pomoći (ili sopstvenom lekaru) koja će izdati prvo lekarsko uverenje
- obavestiti odmah poslodavca (direktno ili posredstvom rođjaka ili prijatelja) dostavljajući jednu kopiju prvog lekarskog uverenja. To omogućava poslodavcu da prosledi prijavu povrede na radu, kancelariji INAIL-a. (PAZNJA! Fotokopije lekarskog uverenja ne smatraju se vazecim).  
Prijava INAIL-u može biti uručena INAIL-u i direktno od strane povredjenog, u slučaju da poslodavac to ne uradi.
- dostaviti kopiju lekarskog uverenja bolovanja i kopiju zaključenog bolovanja (zavrsetka povrede na radu) poslodavcu i INAIL-u.

Radnik povredjen na radu, može da se obrati i lekarima INAIL-a u najblizim ambulancama, za besplatno izdavanje lekarskog uverenja (uverenje o bolovanju i uverenje o prestanku bolovanja).

Radnik povredjen na radu, koji odbija da se leci, gubi pravo na dnevnu ekonomsku pomoc (privremenu nadoknadu).

### c) Sta sleduje po zakonu u slučaju povrede na radu

#### • Privremena nadoknada:

Za vreme bolovanja zbog povrede na radu, INAIL plaća dnevnu nadoknadu, sa početkom od 4. dana po povredi, u iznosu od 60% od kompletnog iznosa za prvih 90 dana bolovanja; od 91. dana do zaključenja bolovanja plaća 75% (ostatak je na teret poslodavca, kako je predviđeno kolektivnim nacionalnim ugovorom). Prva 3 dana po povredi na radu, su na teret poslodavca. Poslodavac je dužan da isplati kompletni iznos za dan kad se desila povreda na radu i 60% od kompletnog iznosa za sledeća 3 dana.

Obično, plaćanje se vrši po zaključenom bolovanju i ček se šalje direktno povredjenom licu na adresu, koja je navedena prilikom prijave povrede na radu.

Znači, veoma je bitno da se navede tačna adresa i da se bilo koja promena dostavi INAIL-u u najkratijem roku.

Ukoliko je povreda na radu plaćena unapred od strane poslodavca, INAIL će po zaključenom bolovanju nadoknaditi iznos poslodavcu. Za dugacke periode bolovanja zbog povrede na radu, radnik može da traži ( telefonskim putem ili licno na salteru za povrede na radu) uplatu akontacije.

Privremena nadoknada podleže porezu IRPEF.

Zadržavanje poreza vrši direktno INAIL, koji sa svoje strane, dostavlja povredjenom odgovarajuću poresku potvrdu.



## PROFESIONALNE BOLESTI



- **Prihod namenjen za trajnu nesposobnost**  
*(za povrede na radu nastale pre 25.jula 2000.)*

U slucaju da su zbog povrede na radu ostale trajne posledice sa stepenom invaliditeta izmedju 11% i 100% INAIL placa mesecni prihod osiguraniku.

Mesecni prihod je na snazi od prvog dana po klinickom ozdravljenju i isplacuje se tokom celog zivota, pod uslovom da stepen invaliditeta ne sidje ispod 11%.

- **Usluge za biolosko ostecenje**  
*(za povrede na radu nastale posle 25.jula 2000.)*

Biolosko ostecenje je ostecenje psihofizickog integriteta osobe, nastalo zbog povrede na radu.

Da bi se ostvarilo pravo na uslugu neophodno je, da su radni uslovi, uzrok povrede na radu ili bolesti i da je stepen ostecenja psihofizickog integriteta izmedju 6% i 16%.

Specificno:

- Predvidjena je nadoknada u vidu isplate celokupnog iznosa ukoliko je stepen ostecenosti jednak ili visi od 6% a manji od 16%
- Predvidjena je isplata nadoknade u vidu mesecnog prihoda, ako je stepen ostecenosti jednak ili visi od 16%

- **Nadoknada preostalim clanovima porodice**

U slucaju smrti radnika, zbog povrede na radu, INAIL placa mesecni prihod preostalim clanovima porodice.

Prihod pocinje dan posle smrti radnika.

INAIL, osim toga daje cek za troskove pogreba preostalim clanovima porodice ili onome ko dokaze da je platio troskove.

**a) Sta se podrazumeva kao profesionalna bolest**

Profesionalnom bolescu se smatra bolest, dobijena za vreme radnih aktivnosti, kao posledica izvedenih radova.

**b) Sta treba raditi u slucaju profesionalne bolesti**

Ako radnik dobije profesionalnu bolest, treba da u roku od 15 dana od kada je saznao da je ima, obavesti poslodavca i da mu dostavi lekarsko uverenje. Poslodavac je duzan da prijavi profesionalnu bolest kancelarijama INAIL-a u roku od 5 dana, od dana prijema lekarskog uverenja.

Lekarsko uverenje moze biti dostavljeno INAIL-u direktno od doktora, koji je ustanovio postojanje profesionalne bolesti. U tom slucaju je INAIL taj, koji zahteva od poslodavca prijavu o postojanju profesionalne bolesti.

**c) Koja su prava u slucaju profesionalne bolesti**

Ima se pravo na privremenu nadoknadu, isto kao sto je predvidjeno za povredu na radu, ukoliko zbog profesionalne bolesti, mora da se odsustvuje sa posla.

Osim toga za profesionalne bolesti je predvidjeno sledece:

- Mesecni prihod za trajnu nesposobnost  
(za dogadjaje nastale pre 25.jula 2000.)
- Usluge za biolosko ostecenje  
(za dogadjaje nastale posle 25.jula 2000)
- Isplata prihoda preostalim clanovima porodice



## Zdravstvene i dodatne usluge

Kako u slucaju povrede na radu,tako i u slucaju profesionalne bolesti, radnik ima pravo na:

- Negu medicinskog osoblja i specijalisticke usluge u ambulantama INAIL-a;
- Lecenje u banjama i klimatski oporavak;
- Isporuku protesa i konzilijum lekara,koji mu garantuje maksimalno moguc fizicki oporavak i povratak u radni,socijalni i porodicni zivot.

## ЧТО ТАКОЕ INAIL

INAIL является Национальным Институтом для Страхования против Несчастных случаев на Работе и профессиональных болезней. Офисы расположены по всей национальной территории и к ним можно обратиться для получения более детальной информации.

## ЗАДАЧИ INAIL

INAIL гарантирует работникам пострадавшим от несчастного случая на производстве, или которые получили профессиональную болезнь:

- экономическую помощь;
- медицинскую помощь;
- водогрязетермальное и санаторно-курортное лечение.

Данные услуги являются обязательными, даже, если работодатель не предусмотрел застраховать работника, поскольку применяется автоматический принцип их предоставления.



## НЕСЧАСТНЫЙ СЛУЧАЙ НА ПРОИЗВОДСТВЕ



### а) Что подразумевается под несчастным случаем на производстве

несчастный случай на производстве считается случай произошедший по насильственной причине во время работы (происшествие которое выявилось по производственной причине) и от этого нанесен вред здоровью.

### б) что делать при несчастном случае



- заявить о случившемся на скорую помощь (или своему врачу) которая составит первый медицинский бюллетень;
- срочно сообщить работодателю (самому, или через родственников, или друзей в случае если не возможно это сделать самому) предоставляя первый медицинский бюллетень. Это позволит работодателю передать сообщение о несчастном случае в офисы INAIL (Внимание! Ксерокопии медицинского бюллетня не считаются легальными).  
Сообщение в INAIL может быть сделано напрямую от Пострадавшего если этого не сделал работодатель;
- предоставить продленный и окончательный (закрытие больничного листа) медицинский бюллетень работодателю и в INAIL.

Пострадавший работник может обратиться к врачам при амбулаториях INAIL, находящихся наиболее близко, для бесплатного получения медицинского бюллетня (продление и закрытие медицинского бюллетня).

Пострадавший работник, который отказывается от лечения теряет дневную экономическую помощь (выплата больничного).

### в) какие права имеете в связи с происшествием несчастного случая:

#### • Возмещение временной нетрудоспособности:

На период нетрудоспособности по причине несчастного случая на производстве INAIL оплачивает дневное больничное с 4° дня нетрудоспособности которое равно 60% от заработной платы первые 90 дней; с 91° дня и до закрытия медицинского бюллетня INAIL оплачивает 75% (разницу возмещает работодатель, как предвиденно коллективными национальными контрактами). Первые 3 дня после несчастного случая оплачивает работодатель. Эта оплата должна покрывать в полном размере зарплаты день, когда произошел несчастный случай и 60% для последующих 3 дней.

Обычно оплата нетрудоспособности выдается по закрытию медицинского бюллетня и банковский чек отправляется напрямую пострадавшему по адресу указанному в заявлении о несчастном случае.

И поэтому, очень важно чтобы адрес был корректно заполнен и любое его изменение было сообщено вовремя в INAIL. Если оплата несчастного случая выдается работодателем досрочно, INAIL обеспечит ему ее компенсацию. При больших периодах нетрудоспособности работник может запросить (позвонив, или явившись самому в отдел несчастных случаев) выдачу аванса. Возмещение временной нетрудоспособности подлежит налогообложению IRPEF (подходный налог). Вычет производится самим INAIL, который выдает пострадавшему соответствующий фискальный документ.



## ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ БОЛЕЗНЬ



- **Прямая компенсация при полной потере трудоспособности (для несчастных случаев происшедших до 25 июля 2000)**

В случае если после происшествия выявлены невозвратные последствия со степенью потери трудоспособности между 11 и 100 процентами, INAIL оплачивает по месячно компенсацию застрахованному работнику.

Оплата начинается со дня следующего после выписки из больницы и выдается на всю жизнь, при условии если потеря трудоспособности не будет ниже 11 процентов.

- **Помощь при биологическом вреде (для несчастных случаев происшедших до 25 июля 2000)**

Биологический вред состоит в ущербе психофизической целостности человека, полученный в следствии несчастного случая.

Реквизиты для получения права на помощь являются: производственная причина несчастного случая или профессиональная болезнь и степень уменьшения психофизической целостности в пределах между 6% и 100%

В частности:

- предусмотрена денежная компенсация если степень психофизического ущерба равна или превышает 6% и ниже 16%;
- предусмотрена пенсия если степень психофизического ущерба равна или превышает 16%.

- **Денежная компенсация родственникам**

В случае смерти работника по производственной причине, INAIL оплачивает по месячно денежную компенсацию родственникам погибшего.

Оплата начинается со дня последующего смерти.

INAIL выдает, также, банковский чек родственникам на расходы связанные с похоронами или тем кто продемонстрировал, что понес их.

**а) Что подразумевается под профессиональной болезнью**

Под под профессиональной болезнью подразумевается болезнь полученная на протяжении профессиональной деятельности и по причине прделываемой работы.

**б) Что делать в случае профессиональной болезни**

Если работник получает профессиональную болезнь, он должен проинформировать в течении 15 дней с момента ее выявления работодателя, посылая медицинский бюллетень. Работодатель должен предоставить заявление о профессиональной болезни в отделение INAIL в течении 5 дней от получения вышесказанного медицинского бюллетня.

Медицинский бюллетень может отослать в INAIL сам врач, который обнаружил болезнь.

В этом случае сам офис INAIL запрашивает у работодателя заявление о профессиональной болезни.

**в) На что имеете право в случае профессиональной болезни**

Имеете право на возмещение временной нетрудоспособности как предусмотрено для несчастного случая, если профессиональная болезнь провоцирует нетрудоспособность.

Также для профессиональных болезней предусмотрено:

- Прямая компенсация при полной потере трудоспособности (для несчастных случаев происшедших до 25 июля 2000);
- Помощь при биологическом вреде (для несчастных случаев происшедших до 25 июля 2000);
- Денежная компенсация родственникам.



## Санитарные и дополнительные услуги

Как в случае профессиональной болезни так и при несчастном случае на производстве, работник имеет право на:

- медицинское лечение и услуги специалистов при амбулаториях INAIL;
- водогрязезетермальное и санаторно-курортное лечение;
- получение протезов и помощи для гарантирования наиболее полного выздоровления и возвращения в рабочую, социальную и семейную среду.

## ما هو INAIL

INAIL، هو المعهد الوطني للتأمين ضد حوادث العمل والأمراض المهنية. تتواجد له مكاتب في جميع المناطق الإيطالية، ويمكن مراجعتها للحصول على معلومات تفصيلية.

## مهام INAIL

- يضمن معهد INAIL للعمال المصابين أو اللذين لحق بهم مرض ناتج عن عملهم:
- تعويضات اقتصادية؛
  - خدمات صحية؛
  - علاج بالماء والطين الحراري وإقامة في مناطق النقاهة الصحية.
- تُقدم التعويضات والخدمات حتى إذا لم يقم صاحب العمل بتأمين العامل، لأنه في هذه الحالة يطبق مبدأ الحصول على خدمة بشكل أوتوماتيكي.



## الحادث

### (أ) ما هو المقصود بالحادث

يعتبر **حادث** هو ما وقع بسبب ناتج عن العنف، وأثناء القيام بالعمل (حدث وقع بسبب العمل) ونتج عنه أضرار.



### (ب) ما العمل عند وقوع حادث

- تبليغ ذلك إلى مركز الإسعافات الأولية (أو إلى طبيب العائلة) الذي يقوم بصياغة أول شهادة طبية؛
- إعلام فوراً صاحب العمل (مباشرة أو عن طريق الأقارب أو الأصدقاء إذا لم يكن هناك إمكانية لتبليغه بشكل مباشر) وتسليمه نسخة من أول شهادة طبية. بهذا الشكل يقوم صاحب العمل بتبليغ مكاتب أـ INAIL عن الحادث (تنبيه! صور الشهادة الطبية تعتبر غير صالحة).
- يتم تبليغ معهد INAIL مباشرة من قبل الشخص المصاب، في حالة عدم قيام صاحب العمل بذلك.
- تُسلم نسخة من الشهادة الطبية التي تدل على استمرارية الحالة المرضية ونسخة من الشهادة الطبية النهائية (إنهاء الحادث) إلى كل من صاحب العمل وإلى معهد INAIL .

بإمكان العامل المصاب مراجعة أطباء معهد INAIL العاملين في أقرب عيادة طبية له، للحصول مجاناً على شهادة طبية (شهادات تدل على استمرارية الحالة المرضية وشهادة إنهاء الحادث).

إذا رفض العامل المصاب العلاج، ففي هذه الحالة يفقد الحق في التعويض الاقتصادي اليومي (تعويض مؤقت).



### (ج) حقوق العامل عند تعرضه لحادث:

#### • تعويض مؤقت

يدفع معهد INAIL طيلة فترة الإصابة تعويض يومي ابتداء من اليوم الرابع للتعرض للحادث وما يعادل 60% من الأجرة خلال أول 90 يوم. ابتداء من اليوم 91 وحتى إنهاء الحادث، يقوم معهد INAIL بدفع 75% من الأجرة (فرق الأجرة يدفعها صاحب العمل، وذلك حسب ما تنص عليه العقود الجماعية للعمل). يقوم صاحب العمل بدفع أـ 3 أيام تتلي وقوع الحادث، كما يقوم أيضاً بدفع كامل أجرة اليوم الذي وقع فيه الحادث و 60% من أجرة أـ 3 أيام اللاحقة.

يتم الدفع عادة في نهاية الحادث، ويتم إرسال الشيك مباشرة إلى الشخص المصاب وعلى العنوان الذي أعطاه للمعهد.

بناء على ذلك، يجب إعطاء العنوان بشكل صحيح وتبليغ معهد INAIL في الوقت المناسب عن أي تغيير يطرأ على لعنوان. أما إذا قام صاحب العمل بدفع مسبق لأجرة مدة الإصابة، ففي هذه الحالة يقوم معهد INAIL بتعويض صاحب العمل عن المبلغ الذي دفعه. إذا كانت مدة الحادث طويلة، بإمكان العامل أن يطلب (من خلال الاتصال الهاتفي أو الذهاب مباشرة إلى أحد مكاتب INAIL) دفعات على الحساب. يخضع التعويض المؤقت إلى ضريبة IRPEF. يقوم معهد INAIL بحسم مستحقات الضريبة مباشرة، ويعطي شهادة تدل على دفعها.



(أ) ما هو المقصود بالأمراض المهنية

المقصود بالأمراض المهنية، هي الأمراض التي تصيب العامل أثناء عمله، وبسبب الأعمال التي يقوم بها.

(ب) ما العمل في حالة الإصابة بأمراض مهنية

إذا لحق بالعامل مرض مهني، يجب عليه أن يقوم بإعلام صاحب العمل خلال 15 يوم من تاريخ اكتشافه للمرض، ومن خلال تسليمه شهادة طبية. بعد ذلك، يتوجب على صاحب العمل إعلام مكاتب INAIL خلال 5 أيام من استلامه للشهادة الطبية المذكورة. يمكن إرسال الشهادة الطبية إلى مكاتب INAIL مباشرة عن طريق الطبيب الذي اكتشف وجود المرض المهني. وفي هذه الحالة، يطلب مكتب INAIL من صاحب العمل التبليغ عن المرض المهني.

(ج) حقوق العامل في حالة إصابته بمرض مهني

يحق للعامل تعويض مؤقت كما يحدث في حالة التعرض لحادث، إذا اضطر العامل إلى التوقف عن عمله.

زيادة على ذلك، تقدم للعامل المستحقات التالية في حالة إصابته بمرض مهني:

- عائد مباشر للإعاقة الدائمة (للأحداث التي وقعت قبل 2000/07/25)؛
- تعويضات عن الضرر البيولوجي (للأحداث التي وقعت بعد 2000/07/25)؛
- عائد للورثاء.

• عائد مباشر بسبب الإعاقة الدائمة

(لحوادث التي حصلت قبل تاريخ 2000/07/25)

إذا نتج عن الحادث حالات إعاقة بنسبة تتراوح من 11 إلى 100%، يقوم معهد INAIL في هذه الحالة بدفع دخل شهري للعامل المؤمن. يتم دفع الدخل الشهري ابتداء من اليوم اللاحق للخروج من العيادة أو المستشفى ويقبضها العامل مدى الحياة، بشرط أن لا يقل مستوى الإعاقة مع الوقت عن 11%.

• تعويضات عن الضرر البيولوجي

(لحوادث التي حصلت بعد تاريخ 2000/07/25)

الضرر البيولوجي هو عبارة الضرر النفساني - الفيزيائي الذي يتعرض له العامل بسبب الحادث. الشروط اللازمة للحصول على تعويض، هو أن يكون الضرر أو المرض ناتج عن حادث تعرض له العامل أثناء العمل، وبنفس الوقت تتراوح نسبة الإعاقة النفسانية - الفيزيائية من 6 إلى 100%. وبشكل خاص:

- يتم التعويض من خلال دفع مبلغ معين إذا كانت نسبة الإعاقة تزيد عن 6% وتقل عن 16%.
- يتم التعويض من خلال دفع عائد إذا كانت نسبة الإعاقة تعادل أو تزيد عن 16%.

• عائد إلى الورثاء

في حالة وفاة العامل نتيجة لحادث يتعرض إليه أثناء العمل، يقوم معهد INAIL بدفع دخل شهري إلى وارثيه. يتم الدفع ابتداء من تاريخ الوفاة. يقوم معهد INAIL أيضا بدفع شيك مقابل نفقات الدفن إلى الورثاء أو إلى الطرف الذي يثبت بأنه تحملها.



## خدمات صحية وملحقات

في حالة التعرض لحادث أو لمرض مهني، يوفر للعامل:

- علاج طبي، بما فيه مراجعة الأطباء المختصين في العيادات الطبية التابعة لمعهد INAIL.
- علاج بالماء والطين الحراري وإقامة في مناطق النقاهة الصحية.
- تقديم أعضاء اصطناعية ومتابعة لضمان أقصى حد من التأهيل واستعادة القوى الفيزيائية والانخراط من جديد في الحياة العملية والاجتماعية والعائلية.

## WHAT IS INAIL

INAIL is the national institute for work injury and occupational illness insurance.

It has offices throughout Italy where more detailed information can be obtained.

## WHAT INAIL DOES

INAIL provides workers who are injured or have contracted occupational illnesses:

- economic benefits
- health services
- hot spring and mud treatments and health spa stays.

Benefits are owed even if the work provider has not insured the worker, as the principle of automatic benefits is applied.



## Injury



### a) Injury means:

an **injury** is an event with a violent cause occurring during work (an event that happened for the work) and which has a detrimental consequence.



### b) What to do if there is an injury

- Report the event to the emergency workers (or your doctor) who will prepare the first medical certificate;
- Immediately inform your work provider (directly or through family members or friends if you are not able to do so directly) providing a copy of the first medical certificate. This allows the work provider to forward the injury report to INAIL offices. (Note: Photocopies of the medical certificate are not considered valid) The report to INAIL may be made directly by the injured party if the work provider does not make it;
- Provide a copy of the continuous and final medical certificate (close of injury) to the work provider and to INAIL.

The injured worker may go to INAIL's doctors at the ambulatory of the closest location for the free issue of medical certification (continuative and closure certificates).

An injured worker who refuses treatment loses the daily financial benefit (temporary compensation).

### c) What are your rights in case of injury

#### • Temporary compensation

For the period of the injury, INAIL pays a daily compensation starting the fourth day after the event equaling 60% of earnings for the first 90 days; from the 91st day to the close of the injury, INAIL pays 75% (the difference is at the expense of the work provider as provided in national collective contracts). The three days after the accident are at the expense of the work provider. The work provider must provide the entire earnings for the day of the accident and 60% for the following three days.

Generally, payment is made at the end of the injury and the check is sent directly to the injured party at the address provided on the injury report.

It is therefore important that the address is correct and any changes are promptly reported to INAIL.

If compensation is paid in advance by the work provider, INAIL will directly reimburse the work provider.

For long periods of injury, the worker may request the payment of the amounts due (by telephoning or going directly to the injury office).

The temporary compensation is subject to IRPEF taxes.

Withholding is effected directly by INAIL which issues related fiscal certification to the injured party.



## OCCUPATIONAL ILLNESS



- **Direct income benefit for permanent disability (for injuries prior to July 25, 2000)**

If the injury leads to permanent after-effects with a level of disability between 11 and 100 percent, INAIL pays a monthly benefit to insured workers.

The benefit starts from the day after clinical healing and is paid for the rest of the life as long as the level of disability does not become less than 11%.

- **Personal damage benefit (for injuries after July 25, 2000)**

Personal damage consists of a wound to a person's psycho-physical health caused by the injury.

The pre-requisites for the right to the benefit are the injury or illness having been caused by work and a level of impairment of psycho-physical health between 6% and 100%.

Specifically:

- A capital benefit is provided if the level of disability is equal to or more than 6% and less than 16%;
- An income benefit is provided if the level of disability is equal to or above 16%.

- **Payment to survivors**

If the worker dies because of the injury, INAIL pays a monthly benefit to his or her survivors.

The payment starts the day after the death.

INAIL also issues a check for funeral expenses to the survivors or the person who demonstrates to have sustained such expenses.

**a) What is meant by occupational illness**

Occupational illness means an illness contracted during work activity and caused by the work performed.

**b) What to do in the case of occupational illness**

If the worker contracts an occupational illness, he or she must inform the work provider within 15 days of becoming aware of it, providing the work provider with a medical certificate. The work provider must present the report of occupational illness to INAIL offices within five days of receiving the said medical certificate. The medical certificate may be sent to the INAIL offices directly by the doctor who verified the occupational illness. In such cases, the INAIL office will request the occupational illness report from the work provider.

**c) What are your rights in the case of occupational illness**

You have the right to temporary compensation the same as provided for injury, if the occupational illness leads to absence from work.

In addition, for occupational illnesses, the following is provided:

- Direct income for permanent disability (for events prior to July 25, 2000);
- Personal damage benefit (for events after July 25, 2000);
- Payment to survivors.



## Health services and aids

Both in the case of injury and occupational illness, the worker has the right to:

- medical cures and specialist services at the INAIL ambulatories;
- hot water spring and mud treatments and health spas;
- provision of prosthetics and aids to provide optimal recovery of physical capacities and re-entry into work, social and family life.

## QU'EST-CE QUE L'INAIL?

L'INAIL est l'Institut National pour l'Assurance contre les Accidents du Travail et les maladies professionnelles. Cet Institut possède des bureaux sur l'ensemble du territoire national, auxquels on peut s'adresser pour obtenir des informations plus détaillées.

## QUEL EST LE ROLE DE L'INAIL?

L'INAIL offre aux salariés victimes d'un accident du travail ou ayant contracté une maladie professionnelle :

- des aides financières ;
- des aides sanitaires ;
- des soins dans des centres thermaux et des stations climatiques.

Tout salarié a droit aux prestations susmentionnées y compris si l'employeur n'a pas contracté une assurance à cet effet, en vertu du principe d'automatisme des prestations.



## ACCIDENTS DU TRAVAIL



### a) Qu'entend-on par accident du travail?

Un **accident du travail** est un accident qui survient sur les lieux de travail dans des conditions violentes (événement lié au déroulement du travail) et qui entraîne des conséquences dommageables.



### b) Que faire en cas d'accident du travail?

- déclarer l'accident aux Urgences (ou à son médecin soignant) qui se chargeront de rédiger un premier certificat médical;
- en informer immédiatement l'employeur (directement ou par l'intermédiaire d'un membre de la famille ou d'un ami lorsqu'on est dans l'impossibilité de faire soi-même la déclaration d'accident du travail aux bureaux de l'INAIL (Attention! Les photocopies du certificat médical ne sont pas prises en considération).  
La déclaration auprès de l'INAIL peut être faite directement par l'individu victime de l'accident si l'employeur ne s'en charge pas;
- remettre une copie du certificat médical (progressif et définitif) à l'employeur et à l'INAIL.

Le salarié victime d'un accident du travail peut s'adresser aux médecins de l'INAIL qui travaillent dans les cabinets de consultation des bureaux les plus proches qui lui délivreront gratuitement un certificat médical (certificats progressifs et définitifs).

Le salarié victime d'un accident du travail qui refuse de se soigner n'a plus droit aux indemnités journalières.

### c) Quels sont les droits de l'accidenté du travail?

#### • Indemnités journalières:

Pendant la période d'arrêt de travail, l'INAIL verse une indemnité journalière à compter du 4<sup>e</sup> jour suivant l'accident équivalente à 60% du salaire pendant les 90 premiers jours; à compter du 91<sup>e</sup> jour et jusqu'à la fin de la période d'arrêt de travail, l'INAIL verse 75% (la différence étant à charge de l'employeur aux termes des contrats collectifs nationaux).

Les 3 jours qui suivent l'accident du travail sont à la charge de l'employeur.

Ce dernier doit verser une somme correspondant au montant journalier du salaire pour ce qui concerne le jour de l'accident du travail et à 60% pour ce qui concerne les 3 jours suivants.

En règle générale, le paiement est effectué au terme de la période d'accident du travail et le chèque est directement expédié à l'adresse indiquée sur la déclaration d'accident du travail.

Il est donc important que l'adresse soit correcte et de communiquer toute modification à l'INAIL en temps utile.

Si l'indemnité versée à l'individu victime de l'accident du travail est avancée par l'employeur, l'INAIL se charge de rembourser ce dernier.

En cas de longues périodes d'accident du travail, l'employeur peut demander (en téléphonant ou en se présentant directement aux guichets 'accidents du travail') à percevoir des acomptes.

L'indemnité journalière est assujettie à l'IRPEF.

La retenue est directement effectuée par l'INAIL, qui délivre au salarié victime de l'accident du travail le certificat fiscal correspondant.



- **Rente directe pour incapacité permanente**  
(pour les accidents du travail antérieurs au 25 juillet 2000)

Lorsque l'accident du travail a entraîné une incapacité permanente comprise entre 11 et 100 pour cent, l'INAIL verse une rente mensuelle à l'assuré.

Cette rente est calculée à partir du jour qui suit la guérison clinique et est versée jusqu'au décès du salarié, à condition que le degré d'incapacité ne descende pas en dessous de 11 pour cent.

- **Prestation de préjudice biologique**  
(pour les accidents du travail postérieurs au 25 juillet 2000)

Le préjudice biologique consiste en une lésion de l'intégrité psychophysique de l'individu provoquée par un accident du travail. Pour avoir droit à cette prestation, il faut que le préjudice ait pour cause un accident du travail ou une maladie professionnelle et que le degré d'atteinte à l'intégrité psychophysique soit compris entre 6% et 100%.

Le salarié concerné a notamment droit à:

- une indemnité en capital si le degré d'atteinte à l'intégrité psychophysique est égal ou supérieur à 6% et inférieur à 16%;
- une rente si le degré d'atteinte à l'intégrité psychophysique est égal ou supérieur à 16 %.

- **Rente versée aux survivants**

En cas de décès du travail suite à un accident du travail, l'INAIL verse une rente mensuelle aux survivants de l'assuré.

Cette rente prend effet à compter du lendemain du décès.

L'INAIL verse également un chèque pour couvrir les frais funéraires engagés par les survivants ou toute personne pouvant démontrer les avoir engagés.

## MALADIES PROFESSIONNELLES



### a) *Qu'est-ce qu'une maladie professionnelle?*

Une maladie professionnelle est une maladie contractée durant l'activité professionnelle et du fait du travail effectué.

### b) *Que faire en cas de maladie professionnelle?*

Lorsqu'un salarié contracte une maladie professionnelle, il doit en informer son employeur, 15 jours au plus tard après en être venu à connaissance, en lui remettant le certificat médical correspondant. L'employeur est tenu d'adresser une déclaration de maladie professionnelle auprès des bureaux de l'INAIL dans les 5 jours qui suivent la réception du certificat médical susmentionné.

L'envoi du certificat médical à l'INAIL peut directement être confié au médecin qui a diagnostiqué la maladie professionnelle. Dans ce cas, c'est l'INAIL qui demande à l'employeur de faire la déclaration de maladie professionnelle.

### c) *A quoi a-t-on droit en cas de maladie professionnelle?*

Le diagnostic d'une maladie professionnelle ouvre droit à une indemnité journalière, au même titre qu'un accident du travail, lorsque la maladie en question entraîne un arrêt de travail.

De plus, les maladies professionnelles donnent également droit à:

- une rente directe pour incapacité permanente (pour les cas antérieurs au 25 juillet 2000);
- une prestation de préjudice biologique (pour les cas postérieurs au 25 juillet 2000);
- une rente versée aux survivants.



## Prestations sanitaires et accessoires

Tant en cas d'accident du travail que de maladie professionnelle, le salarié a droit à:

- des soins médicaux et des prestations spécialisées auprès des dispensaires INAIL
- des cures thermales et des séjours dans des stations climatiques ;
- la fourniture des prothèses et du matériel permettant d'assurer au salarié de retrouver au maximum ses capacités physiques et se réinsérer dans la vie professionnelle, sociale et familiale.